

ROCK PIN/PIN MAX



B-BAK PIN/ PIN MAX



TANGO



BABY GO



PEDI LOC



Manuale d'uso e Manutenzione TAVOLE SPINALI

IT

Use and Maintenance Manual SPINE BOARDS

EN

Benutzungs- und Wartungshandbuch SPINEBOARDS

DE

Manuel d'utilisation et d'entretien PLANS DURS

FR

Manual de uso y mantenimiento TABLAS ESPINALES

ES

Manual de Uso e Manutenção PRANCHAS DORSAIS

PT

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης ΣΑΝΙΔΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

EL

Návod k použití a údržbě PÁTEŘNÍ DESKY

CS



IT

EN

DE

FR

ES

PT

EL

CS

1. ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα βασικά μοντέλα που αναφέρονται παρακάτω υπόκεινται σε υλοποιήσεις ή τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

• ROCK PIN • ROCK PIN MAX • B-BAK PIN • B-BAK PIN MAX • TANGO • BABY GO • PEDI LOC

2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

2.1 ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ

Οι ανδίες ακινητοποίησης είναι βοηθήματα που προορίζονται για την ανύψωση και την ακινητοποίηση ασθενών με υποψία τραυματισμών στη σπονδυλική στήλη. Δεν προβλέπεται να επεμβαίνει ο ασθενής στα βοηθήματα.

2.2 ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Δεν υπάρχουν ειδικές ενδείξεις αναφορικά με την ομάδα ασθενών. Η διάπλαση του προϊόντος εξασφαλίζει ότι μπορεί να τοποθετηθεί οποιοδήποτε άτομο υπό την προϋπόθεση ότι τηρείται η μέγιστη φέρουσα ικανότητα του βοηθήματος, ανάλογα με το μέγεθός του.

2.3 ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Οι αναμενόμενοι ασθενείς είναι συνήθως άτομα για τα οποία είναι απαραίτητη η ακινητοποίηση της σπονδυλικής στήλης, προκειμένου να αποφευχθεί η επιδείνωση ύποπτου τραύματος στη σπονδυλική στήλη. Αποτελεί κοινή πρακτική η χρήση προσέφαλου μαζί με τη συσκευή για να αποφευχθεί τυχόν επιδείνωση των τραυματισμών του αυχένα. Επίσης, οι επαγγελματίες υγείας οφείλουν να είναι εκπαιδευμένοι στην εκτέλεση χειρισμών που είναι απαραίτητοι για την εφαρμογή του βοηθήματος, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν επιβάρυνση στα τραύματα της σπονδυλικής στήλης ή στα όργανα που ενδοσκοπόμενους έχουν τραυματιστεί..

Το βοήθημα είναι γνωστό ότι έχει συνέπειες να τον ασθενή που σχετίζονται με την παρατεταμένη ορθοστάσια σε μια άκαμπτη, μη ανατομική επιφάνεια. Επομένως, η πραγματική ανάγκη για την εφαρμογή αυτού του τύπου συσκευής πρέπει να αξιολογείται προσεκτικά από τον δισάωση σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.

2.4 ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΣ

Γνωστές αντενδείξεις για τις ανδίες ακινητοποίησης είναι:

- Πόνος
- Εξασθένιση της ανανευσιτικής δραστηριότητας που προκαλείται από την ακινητοποίηση
- Πληγές κατάκλισης (Pressure sores)
- Ανάγκη διεξαγωγής πρόσθετων ακτινολογικών δοκιμών

2.5 ΧΡΗΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΕΣ

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι επαγγελματίες υγείας, με ευρείες γνώσεις σχετικά με την ακινητοποίηση και τη μετακίνηση ατόμων με τραύμα από αυτοκινητιστικό ατύχημα, με τραύμα στη σπονδυλική στήλη ή κατάγματα.

- Το προσωπικό που είναι εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να έχει λάβει κατάρτιση σχετικά με τη διαχείριση της ανέλκυσης και μετακίνησης αιωρούμενων φορτίων μαζί με ανθρώπου.

Τα βοηθήματα δεν προορίζονται για χρήση από μη ειδήμονες χρήστες

Οι ανδίες ακινητοποίησης είναι βοηθήματα που προορίζονται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους. Παρόλες τις προσπάθειες, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν καταρθίζουν πάντα να αναπαράγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό. Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και καταρτισμένου προσωπικού

Οι χειριστές που το χρησιμοποιούν οφείλουν να διαθέτουν τη σωματική ικανότητα χρήσης του βοηθήματος και ικανοποιητικό μυϊκό συντονισμό, πέραν της αναγκαιότητας να διαθέτουν νεύρι σπονδυλική στήλη, δυνατά μπάτσας και γάμπες σε περίπτωση που καταστεί αναγκαίο να σηκώσουν και/ή να κρατήσουν το βοήθημα και τον ίδιο τον ασθενή. Οι ικανότητες των χειριστών πρέπει να αξιολογούνται πριν την απόδοση των ρόλων που θα διαδραματίζουν τη στιγμή της χρήσης του βοηθήματος.

Οι επαγγελματίες υγείας οφείλουν να μπορούν να παρέχουν την απαραίτητη αρωγή στον ασθενή.

2.5.1 ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση анаλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινήσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που καταρτίστηκαν, εκείνα που κατέρισαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί. Ελλείψει αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόσουν τις ενδεχόμενες προβλεπόμενες κυρώσεις.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

Σημείωση: Η εταιρία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.

2.5.2 ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να έχει τις κατάλληλες ικανότητες και δεξιότητες ώστε να εξασφαλίσει τη σωστή στερέωση τυχόν στάσεων για ασθενοφόρο. Το ίδιο το βοήθημα δεν απαιτεί εγκατάσταση.

3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

ΑΝΑΦΟΡΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ
Κανονισμός ΕΕ 2017/745	Κανονισμός ΕΕ σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
Με την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται, η εταιρία Spencer Italia S.r.l. οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.	

4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο αποσκοπεί να δώσει στον επαγγελματία υγείας τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση καθώς και για την επαρκή συντήρηση του βοηθήματος.

Σημείωση: το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανισμού και, επομένως πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει σε ενδεχόμενη αλλαγή χρήσης ή ιδιοκτησίας. Σε περίπτωση που υπάρχουν οδηγίες χρήσης που αφορούν άλλο προϊόν, διαφορετικό από εκείνο που παραλάβατε, πρέπει απαραίτητα να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν το χρησιμοποιήσετε.

Τα εγχειρίδια χρήσης των προϊόντων Spencer, μπορείτε να τα μεταφορτώσετε από τον δικτυακό τόπο <http://support.spencer.it> ή μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Εξαιρούνται τα προϊόντα που η υποτιμωδής απλότητα και η λογική και προβλεπόμενη χρήση τους δεν απαιτεί τη σύνταξη οδηγιών, πέραν των κάτωθι προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναγράφονται στην ετικέτα.

Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση αναλογων βοηθημάτων, συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος

εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ

Κάθε βοήθημα παρέχεται με μία ετικέτα, που βρίσκεται επάνω στο βοήθημα και/ή στη συσκευασία, στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία αναγνώρισης του κατασκευαστή, του προϊόντος, η σήμανση CE, ο αύξων αριθμός (SN) ή ο αριθμός παρτίδας (LOT). Η ετικέτα αυτή δεν πρέπει ποτέ να αφαιρείται ή να καλύπτεται. Σε περίπτωση που υποστεί φθορά ή αφαιρεθεί, ζητήστε αντίτυπο από τον κατασκευαστή, επί ποινή ακύρωσης της εγγύησης, εφόσον το βοήθημα δεν θα είναι πλέον ιχνηλάσιμο. Σε περίπτωση που δεν κατασκευάστηκε να ανατρέξετε στον αντιστοιχισμένο αριθμό παρτίδας/SN, οφείλετε να προβείτε στην επανεπεξεργασία του βοηθήματος, υπό τη μόνη ευθύνη του κατασκευαστή, όπως προβλέπεται.

Ο Κανονισμός ΕΕ 2017/745 απαιτεί από τους κατασκευαστές και προμηθευτές των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων να ιχνηλατούν την τοποθεσία τους. Εάν το βοήθημα βρίσκεται σε διαφορετικό τόπο από τη διεύθυνση στην οποία απεστάλη ή εάν έχει μεταπωληθεί, δωρηθεί, απωλεσθεί, κλαπεί, εξοχθεί ή καταστραφεί, τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας, ή σε περίπτωση που το βοήθημα δεν έχει παραδοθεί απευθείας από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., καταχωρήστε το βοήθημα στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://service.spencer.it>, ή αναλαβτικά ενημερώστε το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. § 4.4).

4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση		
	Βοήθημα που συμμορφώνεται προς τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745		Κίνδυνος – Επισημαίνει μία κατάσταση κινδύνου, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μία κατάσταση άμεσα συνδεδεμένη με σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό		
	Ιατροτεχνολογικό βοήθημα		Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης		
	Κατασκευαστής		Αριθμός παρτίδας		Κωδικός προϊόντος
	Ημερομηνία κατασκευής		Μην χρησιμοποιείτε σε μαγνητική τομογραφία		
	Unique Device Identifier		Attenzione: La legge federale limita questo dispositivo alla vendita da o su ordine di un medico autorizzato (solo per il mercato USA)		
		Προσδιορισμός παραγωγής Αλφαριθμητικός κωδικός που προσδιορίζει τις μονάδες παραγωγής της διάταξης, που αποτελείται από:			
(01)805771230006 (11) 200626 (10) 1234567890		(01)805771123 000 6 (11)200626 (10) 1234567890	πρόθεμα εταιρείας βαθμιαίο GS1 αριθμός ελέγχου ημερομηνία κατασκευής (ΕΕΜΜΗΗ) αριθμός παρτίδας / SN		

4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα για τη χρονική περίοδο **ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς**. Για πληροφορίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία των οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης ή επιστροφής, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας Spencer τηλ. +39 0521 541154, φax +39 0521 541222, email service@spencer.it. Για την ευκολότερη εξυπηρέτησή σας, αναφέρετε πάντα τον αριθμό παρτίδας (LOT) ή τον αύξοντα αριθμό (SN) που αναγράφεται στην ετικέτα που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή στο βοήθημα.

Ο όρος **εγγύησης** και το **Τμήμα εξυπηρέτησης** είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο <http://support.spencer.it>.

Σημείωση: Καταχωρήστε και φυλάξτε με τις παρακάτω οδηγίες: αριθμός παρτίδας (LOT) ή αύξων αριθμός (SN) εάν υπάρχει, τόπος και ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία διενέργειας ελέγχων, όνομα των χρηστών και σχόλια.

Για να εξασφαλίσετε την ιχνηλασιμότητα των προϊόντων και την προστασία των διαδικασιών συντήρησης και υποστήριξης των συσκευών σας, η Spencer έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>) η οποία θα σας επιτρέψει να προβάλλετε τα δεδομένα των προϊόντων που βρίσκονται ή διατίθενται στην αγορά, να παρακολουθείτε και να ενημερώνετε τα σχέδια των τακτικών ελέγχων, να προβάλλετε και να διαχειρίζεστε τις έκτακτες συντηρήσεις.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ/ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Οι προειδοποιήσεις, οι κίνδυνοι, οι σημειώσεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας αναγράφονται στην παρούσα ενότητα και είναι ξεκάθαρα εμφανείς σε όλο το εγχειρίδιο.

Λειτουργικότητα προϊόντος

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

• Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το προϊόν είναι σε άριστη κατάσταση, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία/βλάβη που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα/ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

• Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια δυσλειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε αμέσως ένα παρόμοιο βοήθημα προκειμένου να διασφαλίσετε τη συνέχιση των εργασιών που είναι σε εξέλιξη. Το μη συμβατικό βοήθημα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας.

• Το προϊόν δεν πρέπει να υποστεί κανενός είδους παραβίαση ή τροποποίηση χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή (τροποποίηση, προσαρμογή, προώθηση, επισκευή, χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων), καθώς οι εργασίες αυτές μπορούν να αποτελέσουν άμεσα κίνδυνο τραυματισμού ανθρώπων ή υλικής βλάβης. Σε αντίθετη περίπτωση, εκπίπτει κάθε ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία του προϊόντος ή για τυχόν βλάβες επί του προϊόντος. Επιπλέον, ακυρώνονται η σήμανση CE καθώς και η εγγύηση του προϊόντος.

• Κατά τη χρήση των βοηθημάτων, τοποθετήστε και ρυθμίστε τα με τέτοιον τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις ενέργειες των επαγγελματιών υγείας ούτε τη χρήση ενδεχομένων άλλων εξοπλισμών.

• Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα πρόληψης έναντι κινδύνων που οφείλονται στην επαφή με αίμα ή με σωματικές εκκρίσεις, κατά περίπτωση.

• Αποφύγετε τυχόν επαφή με αχμυρά ή λειαντικά αντικείμενα.

• Θερμοκρασία χρήσης: από -5°C έως + 50°C .

Αποθήκευση

• Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται ούτε να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας από καύση ούτε με εύφλεκτες ουσίες, αλλά πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, δροσερό μέρος, μακριά από το φως και τον ήλιο.

• Μην αποθηκεύετε το προϊόν κάτω από άλλα προϊόντα μεγαλύτερου ή μικρότερου βάρους, που μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο προϊόν.

• Φυλάσσετε και μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία, σε αντίθετη περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση.

• Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -10°C έως +60°C

IT

EN

DE

FR

ES

PT

EL

CS

Κανονιστικές απαιτήσεις

Όποιος τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

- Ενημερωτικά έγκαιρα και λεπτομερώς την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. (ήδη στο στάδιο προσφοράς) σχετικά με ενδεχόμενες συμμορφώσεις που εμπίπτουν στην ευθύνη του κατασκευαστή και οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση του προϊόντος στις ειδικές απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας (όπου συμπεριλαμβάνονται οι συμμορφώσεις που απορρέουν από άλλους κανονισμούς και/ή κανονιστικές διατάξεις).
- Ενεργεί με τη δέουσα μέριμνα και σχολαστικότητα προκειμένου να συμβάλλει στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας των βοηθημάτων που κυκλοφορούν στην αγορά, παρέχοντας στους τελικούς χρήστες όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διενέργεια των δραστηριοτήτων περιοδικού επανελέγχου των παρεχόμενων βοηθημάτων, όπως ακριβώς επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Συμβάλλει στον έλεγχο ασφαλείας του προϊόντος** που κυκλοφορεί στην αγορά, διαβιβάζοντας όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους κινδύνους που ενέχει το προϊόν, στον κατασκευαστή καθώς και στις αρμόδιες αρχές προκειμένου να προβούν στις περαιτέρω ενέργειες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά τους.
- Με την επιφύλαξη των παραπάνω, ο προμηθευτής ή τελικός χρήστης, αναλαμβάνει εφεξής την ευρύτερη ευθύνη που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα παραπάνω όπως εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του καθώς και την παρεπόμενη υποχρέωση να απαλλάξει από ευθύνη και/ή να αποζημιώσει την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. από οποιαδήποτε, ενδεχομένως, συναφεί ζημιόγωνα συνέπεια.
- Αναφορικά με τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745, υπενθυμίζουμε ότι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας που, κατά την άσκηση της εργασίας τους, αντιληφθούν κάποιο πρόβλημα που αφορά ιατρικό προϊόν, οφείλουν να το γνωστοποιήσουν στο Υπουργείο Υγείας, εντός του χρονικού πλαισίου και σύμφωνα με τους τρόπους που θεσπίζουν ένα ή περισσότερα υποχρεωτικά διατάγματα, καθώς και στον κατασκευαστή. Οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας οφείλουν να γνωστοποιήσουν στον κατασκευαστή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα που επιτρέπει τη λήψη μέτρων με στόχο την προστασία και τη διασφάλιση της υγείας των ασθενών και των χρηστών.

Γενικές προειδοποιήσεις για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά, πέραν από τις γενικές προειδοποιήσεις, και τις κάτωθι.

-  Δεν προβλέπεται για την τοποθέτηση του βοηθήματος να χρειαστεί περισσότερος χρόνος από τον απαραίτητο χρόνο παροχής των πρώτων βοηθειών και της επακόλουθης μεταφοράς μέχρι το πλησιέστερο τμήμα έκτακτων περιστατικών.
-  Κατά τη χρήση του βοηθήματος, πρέπει να διασφαλίζεται η αρωγή εκ μέρους του ειδικευμένου προσωπικού και πρέπει να είναι παρόντες τουλάχιστον δύο επαγγελματίες υγείας.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν το βοήθημα ή οποιοδήποτε μέρος του είναι τρυπητό, σκισμένο, ξεφτισμένο ή εμφανώς φθαρμένο.
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες και τα σωστικά πρωτόκολλα που φέρουν την έγκριση του φορέα σας.
-  Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθημα καθώς η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες και οποσδήποτε επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- Οι δραστηριότητες απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραμέτρους του επικυρωμένου κύκλου απολύμανσης, όπως αναγράφονται στα ειδικά τεχνικά πρότυπα.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήρια για να στεγνώσετε το βοήθημα.

6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Επίσης, για τη χρήση των ανδρών ακινητοποίησης είναι απαραίτητο να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καθώς και να ακολουθείτε επακριβώς όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

-  Τηρείτε τη μέγιστη φέρουσα ικανότητα εάν προβλέπεται, που αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που καταμετράται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να συλλογιστεί το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων. Επιπλέον, ο χειριστής οφείλει να αξιολογήσει εάν ο σωματίστης του ασθενούς μειώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος.
- Σε περίπτωση που προβλέπεται για τη χρήση του βοηθήματος, βεβαιωθείτε, πριν την ανύψωση, ότι οι χειριστές διαθέτουν τις κατάλληλες σωματικές ικανότητες, όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης και περιοδικών ελέγχων, προσδιορίζοντας και τον υπεύθυνο αναφοράς. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η τακτική συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών, η τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του βοηθήματος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Μην αφήνετε ποτέ τον ασθενή στο βοήθημα χωρίς επιτήρηση, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Αποφύγετε τυχόν επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επείγοντων περιστατικών για την ακινητοποίηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
-  Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επείγοντων περιστατικών για την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Βεβαιωθείτε, πριν την ανύψωση, ότι οι χειριστές έχουν πιάσει πολύ γαρά τη φέρουσα δομή του βοηθήματος.
- **Πραγματοποιήστε προορισμένες διδασκίες με ένα φορέα και με ένα φορτίο που προσομοιάζει τον ασθενή και εξαρτήματα, πριν να θέσετε σε λειτουργία το βοήθημα**
-  Για την τοποθέτηση του βοηθήματος απαιτούνται τουλάχιστον 4 χειριστές με την κατάλληλη φυσική κατάσταση, δηλαδή πρέπει να διαθέτουν δύναμη, ισορροπία, συντονισμό, κοινή λογική και πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ορθή λειτουργία του βοηθήματος.
- Χετικά με τις τεχνικές τοποθέτησης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλου σωματικού ασθενούς, σε περίπτωση διδασκίας σε απότομα εδάφη ή σε ιδιαιτέρως και ανισορροπητές συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών σε σχέση με τους προβλεπόμενους.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το βοήθημα είναι σε άψογη κατάσταση καθώς και τα εξαρτήματά του, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία ή φθορές που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα και την ασφάλεια του βοηθήματος, και συνεπώς του ασθενούς και του χειριστή, είναι απαραίτητο να θέσετε το βοήθημα εκτός λειτουργίας ή να αντικαταστήσετε τα δομικά στοιχεία που δεν είναι ακεράια.
- Μην ανασκώνετε το φορέα εάν δεν είναι καλά κατατεταγμένο το βάρος.
- Χρησιμοποιείτε τα βοηθήματα μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
-  Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε το βοήθημα για να το προσαρμόσετε σε μη προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης: η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες και οποσδήποτε επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- **Η διάταξη προβλέπεται να έρθει σε επαφή με τα μάτια του ασθενούς. Σε περίπτωση άμεσης επαφής με το δέρμα, τοποθετήστε ένα προστατευτικό χειρουργικό κάλυμμα πάνω στο δέρμα για αποφυγή της μόλυνσης από ουσίες που μπορεί να έχουν μολύνει το βοήθημα.**
-  Κατά τα στάδια ανύψωσης, το φορέα πρέπει να παραμείνει σε οριζόντια θέση προς το έδαφος, καθώς εάν βρεθεί σε ανώμαλη κλίση μπορεί να προκληθούν σοβαρές βλάβες στον ασθενή, στο βοήθημα και στον χειριστή.
-  Η χρήση πλωτών, που αποτελούν εξάρτημα της συσκευής, ταξινομούνται ως υψηλό κινδύνου και καθαρά τεχνική, οπότε οι επεμβάσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό διδασκίας.
-  Για να διασφαλίσετε τη διάρκεια ζωής του βοηθήματος, είναι απαραίτητο να το προστατεύετε όσο το δυνατόν περισσότερο από την υπερβολική ακτινοβολία και από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες.

- Τηρείτε πάντα το μέγιστο στατικό φορτίο ασφαλείας που εφαρμόζεται, όπως υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης. Ως μέγιστο στατικό φορτίο ορίζεται μια μηχανική δύναμη που εφαρμόζεται αργά και όχι γρήγορα, πέρα από την οποία η συσκευή μπορεί να μην είναι ασφαλής. Αυτή η τιμή δεν λαμβάνει υπόψη τις δυναμικές δυνάμεις που θα προστεθούν στο στατικό φορτίο, όπως προσκρούσεις, κραδασμοί και πιθανές καιρικές και κλιματικές συνθήκες κατά τη διάρκεια της χρήσης της διάταξης.
- Μην αφήνετε ποτέ τον ασθενή χωρίς επίβλεψη όταν η διάταξη είναι σε λειτουργία, καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Η συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της, μετά το πλύσιμο, πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν από την αποθήκευση, μακριά από άμεσο ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.
- Μην πλένετε το βοηθήμα στο πλυντήριο.
- Αποφύγετε τυχόν επαφή με αχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή καθαριστικά λεκέδων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία κοψιμάτων, εγκαυμάτων, σχισμών και φθορών.
- Αποφύγετε το τράβηγμα της διάταξης σε τραχιές επιφάνειες.
- Ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα όλων των μερών των μιντών και των γάντζων πριν από κάθε χρήση.
- Αντικαταστήστε αμέσως τις συσκευές που παρουσιάζουν φθαρμένους ή κατεστραμμένους μιντές και άγκιστρα.
- Τοποθετήστε και ρυθμίστε τους μιντές και τα άγκιστρα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζουν τις εργασίες των διασωστών και τη χρήση του εξοπλισμού διάσωσης.
- Φυλάξτε για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία παράδοσης στον τελικό καταναλωτή και για το λόγο αυτό προσκομίζετε, όπου απαιτείται, την κατάλληλη τεκμηρίωση για να εντοπίσετε την προέλευση των προϊόντων.
- Η χρήση του βοηθήματος χωρίς την κατάλληλη ακινητοποίηση του ασθενούς μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο ασθενής είναι κατάλληλα ακινητοποιημένος πριν από τη χρήση του βοηθήματος.
- Ο διασώστης θα πρέπει να αξιολογήσει την πραγματική ανάγκη για αυτόν τον τύπο συσκευής, σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.
- Εάν το βοήθημα χρησιμοποιείται με το δικό του ειδικό σύστημα στερέωσης Spencer, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα αυτό έχει εγκατασταθεί σωστά. Αφού τοποθετηθεί την σανίδες ακινητοποίησης στη στερέωσή της, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά αγκυρωμένη στον υποδοχέα.

7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δεν έχουν εξακριβωθεί έναπομείναντες κίνδυνοι, δηλαδή κίνδυνοι που ενδέχεται να προκληθούν παρά την τήρηση όλων των προειδοποιήσεων που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

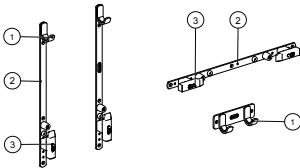
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. επιφυλάσσεται των δικαιωμάτων τροποποιήσεων των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

ROCK PIN/ROCK PIN MAX	
1	Βασικό σώμα της σανίδας ακινητοποίησης
2	Λαβές και πείροι
B-BAK PIN/ B-BAK PIN MAX	
1	Βασικό σώμα της σανίδας ακινητοποίησης
2	Λαβές και πείροι
TANGO	
1	Σανίδα ακινητοποίησης (εξωτερικό μέρος – ενήλικας)
2	Αφαιρούσιμη παιδιατρική σανίδα ακινητοποίησης
3	Άγκιστρα παιδιατρικής σανίδας
BABY GO	
1	Βασικό σώμα της σανίδας ακινητοποίησης
2	Λαβές
3	Ταινίες στερέωσης ακινητοποίησης κεφαλιού
PEDI LOC	
1	Σανίδα ακινητοποίησης
2	Ταινίες ακινητοποίησης
3	Λαβές

Στερέωση εξαρτημάτων

ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΥΛΙΚΑ
1	Στηρίγματα ακινητοποίησης	Αλουμίνιο/Ατσάλι INOX
2	Βέργα για επιτοίχια εγκατάσταση	Αλουμίνιο/Ατσάλι INOX
3	Άγκιστρα	Νάιλον



IT
EN
DE
FR
ES
PT
EL
CS

IT

EN

DE

FR

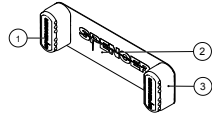
ES

PT

EL

CS

ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΥΛΙΚΑ
1	Λγκιστρα ακινητοποίησης	Νάylon
2	Αυτοκόλλητος οδηγός για διάτρηση εγκατάστασης	Πλαστικοποιημένο χαρτί
3	Μπλοκ στερέωσης στον τοίχο	Νάylon



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ROCK PIN	ROCK PIN MAX
Μήκος (mm)	1840	1840
Πλάτος (mm)	445	445
Πάχος (mm)	50	50
Λαβές	16	16
Περόνες αγκίστρωσης	14	14
Μέγιστη ικανότητα (kg)	200	350
Ραδιοδιάφανο	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Βάρος	7,3 ± 0,1 kg	
Υλικό	Πολυαιθυλένιο	

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	B-BAK	B-BAK PIN	B-BAK PIN MAX	TANGO	BABY GO
Μήκος (mm)	1840	1840	1840	1830	1190
Πλάτος (mm)	405	405	405	445	320
Πάχος (mm)	45	45	45	55	45
Λαβές	14	14	14	14	10
Περόνες αγκίστρωσης	/	8	8	/	/
Μέγιστη ικανότητα (kg)	180	180	454	150	30
Βάρος ((kg)	6,5	6	6	8	3
Υλικό	Πολυαιθυλένιο	Πολυαιθυλένιο	Πολυαιθυλένιο	Πολυαιθυλένιο	Πολυαιθυλένιο

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	PEDI LOC
Μήκος (mm)	1220
Πλάτος (mm)	250
Πάχος (mm)	30
Βάρος (με σάκο και αέσουάρ) (kg)	4,5
Μέγιστη ικανότητα (kg)	30
Μέγιστη ικανότητα (kg)	Pvc/ξύλο/πολυουρεθάνη

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ	ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟ FIX BOARD	
Διαστάσεις (mm)	545x25x65 ± 5 mm ανά τεμάχιο	Άνω μέρος 570x25x65 ± 5mm	Κάτω μέρος 180x50x55 ± 5mm
Υλικά		Ατσάλι, νάylon, ορείχαλκος	
Βάρος (kg)	1,5 ± 0,2 kg	nd	

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΤΟΙΧΟΥ ΓΙΑ TO BABY GO
Διαστάσεις (mm)	282x80x38 mm
Υλικά	Νάylon
Βάρος (kg)	150 g

9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Για την πρώτη χρήση, ελέγξτε:
- Εάν η συσκευασία είναι σε άψογη κατάσταση και ότι παρέχει προστασία στο βοηθήμα κατά τη μεταφορά
 - Εάν υπάρχουν όλα τα τεμάχια που αναγράφονται στον συνοδευτικό κατάλογο.
 - Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
 - Τις συνθήκες καθαριότητας του προϊόντος
 - Εάν υπάρχουν εγκοπές, οπές, σχισίματα ή γδαρσίματα σε ολόκληρο το βοήθημα

Συμβουλευθείτε την ενότητα 11 για τους τρόπους χρήσης για τη διενέργεια των παραπάνω ελέγχων.

Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το βοήθημα σε κανένα μέρος του καθώς ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στον ασθενή και/ή στους διασώστες.

⚠ Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

Για τις επόμενες χρήσεις, προβείτε στις ενέργειες που αναγράφονται στην ενότητα 12.

Εάν τηρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, το βοήθημα μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι έτοιμο για χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει απαραίτητα να θέσετε το βοήθημα εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθημα, η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες. Επιπλέον, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για τα χαρακτηριστικά λειτουργίας, ανατρέξτε στην ενότητα 11 - Τρόποι χρήσης.

11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν την παρέμβαση επί του ασθενούς, πρέπει να πραγματοποιηθεί πρωτοβάθμια ιατρική αξιολόγηση.

11.1 ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΑΝΙΔΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε την σανίδα ακινητοποίησης, θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης όλων των εξαρτημάτων που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε μαζί με τη σανίδα, όπως ζώνες, αυχενική κολάρα, διατάξεις ακινητοποίησης κεφαλιού και αστραγάλων.

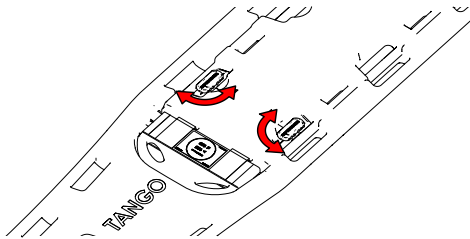
Ακολουθήστε με προσοχή τις οδηγίες της τοπικής υπηρεσίας έκτακτης ανάγκης πριν τοποθετήσετε τον ασθενή στη σανίδα ακινητοποίησης. Αξιολογήστε με προσοχή την ανάγκη χρήσης αυχενικού κολάρου, ακινητοποιητές κεφαλιού ή άλλα βοηθήματα ακινητοποίησης πέρα από τις απαραίτητες ζώνες ακινητοποίησης.

Το Baby Go διαθέτει 4 περιοχές διαφορετικού βόθους σε σχέση με το επίπεδο στήριξης του ασθενούς. Η πλευρά προς χρήση θα πρέπει να αξιολογηθεί από τον διασώστη με τρόπο που να επιτρέπει τη βελτίωση της ευθυγράμμισης του αυχένα αντισταθίζοντας τη διαφορετική ινιακή υπερχή των παιδιατρικών ασθενών. Για να χωρίσετε το Baby Go από τη σανίδα ακινητοποίησης ενηλίκων, στρέψτε τα κόκκινα άγκιστρα κατά 90° ώστε να επιτρεθεί την αφαίρεση της παιδιατρικής σανίδας.

Όταν ολοκληρωθεί η χρήση της, τοποθετήστε την ξανά στο εσωτερικό της σανίδας ενηλίκων, στρέφοντας τα ίδια άγκιστρα στα οποία είχατε επέλθει προηγουμένως και βεβαιωθείτε ότι οι δύο διατάξεις έχουν στερεωθεί σωστά στην εικόνα.

Οι σανίδες ακινητοποίησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διαγνωστικές εξετάσεις πριν από τις ακτίνες Χ, με σκοπό την επιβεβαίωση ή την απόρριψη της υποθέσης ύπαρξης τραυματισμών της σπονδυλικής στήλης στον ασθενή.

Το Tango δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα όπου γίνεται η μαγνητική τομογραφία. .



11.2 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Αφού τοποθετήσετε τον ασθενή, είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τις ζώνες συγκράτησης ή τους σταυρωτούς μιάτες, βάσει του εγχειριδίου χρήσης αυτών των διατάξεων. Εάν η κατάσταση του ασθενούς το απαιτεί και/ή το επιτρέπει, εφαρμόστε τον ακινητοποιητή κεφαλιού και τον ακινητοποιητή αστραγάλων, το αυχενικό κολάρο μέχρι να επιτευχθεί ο κατάλληλος βαθμός ακινητοποίησης.

Περαιτέρω ώστε ο ασθενής να έχει ακινητοποιηθεί σωστά.

11.3 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

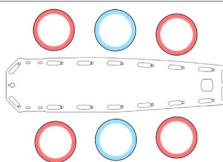
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ γερανούς, μιάτες ή άλλα συστήματα για να ανασήκώσετε τη διάταξη.

Η ανύψωση επιτρέπεται μόνο με το χέρι και με κατάλληλο αριθμό χειριτών (ελάχιστο 4).

Η τοποθέτηση των χειριστών θα πρέπει να είναι συμμετρική και να επιτρέπει την ασφάλη και σταθερή ανύψωση τόσο της πλευράς της κεφαλής όσο και της πλευράς των ποδιών της σανίδας ακινητοποίησης.

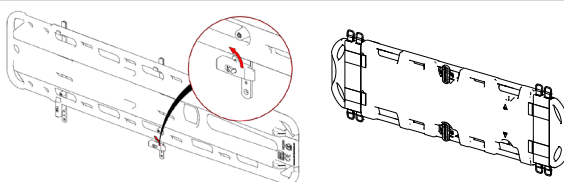
Αν ο ελάχιστος αριθμός χειριστών 4 που προβλέπονται (απεικονίζονται με κόκκινο) δεν είναι αρκετοί για να εξασφαλίσουν την ασφάλεια των εργασιών, άλλοι δύο χειριστές (απεικονίζονται με γαλάζιο) θα πρέπει να πιάσουν τη διάταξη στην κεντρική περιοχή με σκοπό την καλύτερη διανομή του φορτίου.

Το μέγιστο φορτίο που βαρύνει κάθε χειριστή, δεν θα πρέπει ποτέ να ξεπερνά εκείνο που επιτρέπουν οι κανονισμοί για την ασφάλεια στην εργασία.



11.4 ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

Για να χρησιμοποιήσετε τα συστήματα στερέωσης FIX Board κατακόρυφα ή οριζόντια, ακουμπήστε τις λαβές της σανίδας ακινητοποίησης στα αντίστοιχα άγκιστρα του συστήματος στερέωσης, σπρώξτε τη σανίδα ακινητοποίησης στον τοίχο και στη συνέχεια σταματήστε την στρέφοντας τους αντίστοιχους συνδέσμους.



Για την εφαρμογή της σανίδας ακινητοποίησης baby go, εισάγετε τα άγκιστρα του στηρίγματος στον τοίχο στις κεντρικές λαβές όπου υπάρχει η αντίστοιχη θέση για τους αναστολείς και στη συνέχεια στρέψτε τους κόκκινους αναστολείς του συστήματος στερέωσης.

12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε από οποιοδήποτε πάροχο κατασκευαστή, ο οποίος βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και ειδική εξουσιοδότηση. Επιπλέον, ακυρώνεται η εγγύηση.

- Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.
- Καθαρστείτε ένα πρόγραμμα συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και παράτασης της μέσης διάρκειας ζωής, εάν αυτό προβλέπεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης, προσδιορίζοντας έναν υπεύθυνο αναφορές που πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.
- Οι εργασίες επισκευών των προϊόντων που κατασκευάζει η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά και συνεπώς παρέχουν ποιοτικές υπηρεσίες επισκευής σε πλήρη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο παραγωγός. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήσαν μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επανελέγχου πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Οι εργασίες καθαρισμού, που προβλέπονται για τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής στο εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασποράς μολύνσεων που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.
- Το προϊόν και όλα τα δομικά στοιχεία του, σε περίπτωση που προβλέπεται ότι πρέπει να πλένονται, πρέπει να αφήνονται να στεγνώνουν τελείως πριν τη φύλαξή τους.

12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η μη εκτέλεση των εργασιών καθαρισμού ενδέχεται να ενέχει τον κίνδυνο εμφάνισης διασποράς μολύνσεων που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.

Κατά τη διενέργεια όλων των εργασιών ελέγχου και εξυγίανσης, ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Καθαρστείτε τα εκτεθειμένα μέρη με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή καθαριστικά κηλίδων.**

Σεπλάνεστε επιμελώς με χλιαρό νερό και βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει οποιοδήποτε ίχνος από σαπούνι καθώς ενδέχεται να επιφέρει φθορά ή να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα και τη διάρκεια ζωής. **Αποφύγετε την εκτόξευση νερού σε υψηλή πίεση**, γιατί εισχωρεί στις συνδέσεις και απομακρύνει το λιπαντικό δημιουργώντας κίνδυνο διάβρωσης των εξαρτημάτων. Αφήστε τα στεγνά πλήρως πριν το αποθηκεύσετε. Το στέγνωμα μετά το πλύσιμο ή μετά τη χρήση σε περιβάλλον με υγρασία πρέπει να γίνει με φυσική διαδικασία και όχι μέσω εξαναγκασμένης κυκλοφορίας. Μην χρησιμοποιείτε φλόγες ή άλλες πηγές άμεσης θερμότητας.

Μετά το πλήρες στέγνωμα, προχωρήστε σε λίπανση όπως περιγράφεται ακολούθως.

Σε περίπτωση **απολύμανσης** χρησιμοποιείτε προϊόντα που, πέραν της ταξινόμησής τους ως ιατροχειρουργικά προϊόντα, δεν έχουν διαλυτική ή διαβρωτική δράση στα υλικά σύνθεσης του βοηθήματος.

Βεβαιωθείτε με προσοχή τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος που χρησιμοποιείται σε σχέση με τον τρόπο εφαρμογής και το χρόνο επαφής.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα προφύλαξης που ενδείκνυνται για την διασφάλιση εξάλειψης οποιοδήποτε κινδύνου διασποράς μολύνσεων ή επιμολύνσεων ασθενών και επαγγελματιών υγείας.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

EL

CS

12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Είναι απαραίτητο να καθορίσετε ένα πρόγραμμα συντήρησης και τακτικών ελέγχων και να προσδιορίσετε έναν υπεύθυνο αναφοράς. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Όλες οι εργασίες συντήρησης, τακτικής και έκτακτης, και όλοι οι γενικοί επανέλεγχοι πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τεθούν στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.

Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξιγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Το πρόγραμμα συντήρησης θα πρέπει να τηρεί τον ακόλουθο πίνακα:

ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	ΣΕ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ	ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ	ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ
Απολύμανση	•		
Καθαρισμός		•	
Επιθεώρηση	•	•	•

Η επιθεώρηση που πρέπει να γίνεται μετά από κάθε χρήση αποτελείται από:

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα
- Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της διάταξης – Δεν θα πρέπει να υπάρχουν σπασίματα, ρωγμές, τρύπες ή εγκοπές
- Ελέγξτε την κατάσταση της φθοράς – Δεν πρέπει να υπάρχει επίπεδο τριβής που να θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος, για παράδειγμα να έχει λεπτύνει ο ένας ή περισσότερα μέρη του.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά μέρη ολισθαίνουν σωστά
- Βεβαιωθείτε ότι οι περόνες, αν υπάρχουν, είναι ακεραίες και καλά στερεωμένες
- Ελέγχετε γενικά τη φθορά κάθε εξαρτήματος
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα προβλεπόμενα εξαρτήματα και ότι είναι λειτουργικά και ακεράια
- Απολύμανση – Παρ. 12,1

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα/ανταλλακτικά γνήσια ή εγκεκριμένα από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο βοήθημα. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκλήθηκαν από το βοήθημα στον ασθενή ή στον επαγγελματία υγείας, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση προς τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745.

12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ

Δεν προβλέπεται η διενέργεια περιοδικού επανελέγχου για το βοήθημα.

12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες έκτακτης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες συντήρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

Ο τελικός χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει μόνο τα ανταλλακτικά που αναγράφονται στην § 15.

12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το βοήθημα και οι αντίστοιχες στερεώσεις, εφόσον χρησιμοποιείται όπως αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες, έχουν διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση βοηθημάτων που έχουν ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια ζωής.

13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η σανίδα ακινητοποίησης δεν αντέχει σωστά το φορτίο και παρουσιάζει υπερβολική κάμψη	Μέρη που έχουν υποστεί βλάβη	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή
Μπαίνει νερό στη σανίδα	Πλαίσιο που έχει υποστεί βλάβη ή στοιχεία κλεισίματος που έχουν χαθεί	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή
Η παιδιατρική σανίδα Baby Go, δεν σταθεροποιείται πλέον με το τμήμα ενήλικου	Βλάβη στοιχείων ασφάλισης	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή

Σε περίπτωση που το πρόβλημα ή η βλάβη δεν αντιστοιχεί στα παραπάνω, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας Spencer Italia srl.

14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ST02018	RSP - ΣΥΣΤ. ΓΕΝΙΚΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΗ ΣΑΝΙΔΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	SH00110	SUPER BLUE - ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΓΕΝΙΚΟΣ ΜΠΛΕ ΣΥΜΠΛΕΓΞΣ
ST02015	PIN STRAPS - ΣΥΣΤΗΜΑ ΙΜΑΝΤΩΝ ΜΕ ΓΑΝΤΖΟΥΣ	SH00111	SUPER BLUE - ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΤΡΙΝΟ ΣΥΜΠΛΕΓΞΣ
ST02020	REFLEX STRAPS - ΣΥΣΤ. ΙΜΑΝΤΩΝ ΜΑΥΡΟ C/ΑΝΑΚ.	SH00162	SUPER BLUE HP ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ
ST02022	ECS STRAPS - ΣΥΣΤ. ΙΜΑΝΤΑ ΣΑΝ. ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΣΤΡΩΜΑΤΑ	SH00166	MOD.F011 SUPER BLUE HP ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ
ST02038	ΣΑΚΟΥΛΑΚΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ SPENCER PVC ΠΡΑΣΙΝΟ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ	SH00201	SPENCER CONTOUR - ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΑΝΑΤ. ΚΙΤΡΙΝΟ/ΜΑΥΡΟ
ST02039	T-STRAPS - ΣΥΣΤ. ΓΕΝΙΚΟΙ ΙΜΑΝΤΕΣ ΣΑΝΙΔΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	SH00203	SPENCER CONTOUR HP ΚΙΤΡΙΝΟ/ΜΑΥΡΟ ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ
ST02035	ROCK STRAPS - ΣΥΣΤ. ΓΕΝΙΚΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ ΣΑΝΙΔΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	SH00240	TANGO FIX ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΕΝΗΛΙΚΑ/ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΣ
ST02700	PEDI PACK - ΣΥΣΤ.ΕΝΣΩΜ.ΒΟΗΘ/ΜΕΤΑΦ. ΠΑΙΔΙΟΥ (ΑΔΕΙΟ)	SH00246	TANGO FIX HP ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΕΝΗΛΙΚΑ/ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΣ

ST02102	SPINE PACK ΣΑΚΟΥΛΑΚΙ ΜΕΤΑΦ. ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΤΗ ΣΑΝΙΔΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΔΕΙΟ	SH00260	PEDI FIX ΠΑΔΙΑΤΡΙΚΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ
ST02105	FIX BOARD - ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΑΝΙΔΩΝ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ 10G	SH00262	PEDI GO ΠΑΔΙΑΤ.ΑΚΙΝ.ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ ΓΙΑ BABY GO/PEDI LOC
ST02108	FIX BOARD - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΝ ΣΑΝΙΔΩΝ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ 10G	ST02144	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΤΟΙΧΟΥ ΓΙΑ ΤΟ BABY GO
SH00151	FXA PRO - ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΑΤΟΜΙΚΟΙ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΕΣ ΑΣΤΡΑΓΑΛΩΝ	SH00500	SUPER SX ΚΙΤΡΙΝΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΓΙΑ ΦΟΡΕΙΟ SCOOP
ST02106	MARK UP - ΕΞΑΤΟΜ.ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΟΝΙΜΗΣ ΣΑΝΙΔΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ		

15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

RIST128	Κιτ επιδιόρθωσης κατακίων κλείσιμο μόνο για B-BAK PIN / B-BAK PIN MAX
---------	---

16. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Εφόσον τα βοηθήματα, και τα εξαρτήματά τους, δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, και εφόσον δεν έχουν μολυνθεί από συγκεκριμένες ουσίες, μπορούν να απορριφθούν όπως τα συνήθη αστικά στερεά απορρίμματα, διαφορετικά τηρήστε τη νομοθεσία που ισχύει περί διάθεσης.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

EL

CS

Ειδοποίηση

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορούν να υποστούν τροποποίηση χωρίς πρότερη γνωστοποίηση.
Οι εικόνες είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς από τις κανονικές που φέρει το βοήθημα.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Δεν επιτρέπεται η αντιγραφή, αναπαραγωγή ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα κανενός μέρους του παρόντος εγγράφου χωρίς την πρότερη έγγραφη συναίνεση της εταιρείας Spencer Italia S.r.l.

Prima emissione: 20/05/2021
Rev. 0 20/05/2021
Codice CCI5293

First issue: 20/05/2021
Rev. 0 20/05/2021
Code CCI5293

Erstausgabe: 20/05/2021
Überarb. 0: 20/05/2021
Code CCI5293

Première émission: 20/05/2021
Rév. 0 20/05/2021
Code CCI5293

Primera emisión: 20/05/2021
Rev. 0 20/05/2021
Código CCI5293

Primeira emissão: 20/05/2021
Rev. 0 20/05/2021
Código CCI5293

Πρώτη έκδοση: 20/05/2021
Αναθ. 0 20/05/2021
Κωδικός CCI5293

První vydání: 20/05/2021
Rev. 0 20/05/2021
Kód CCI5293